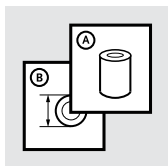


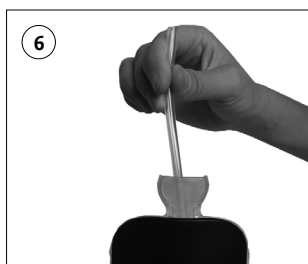
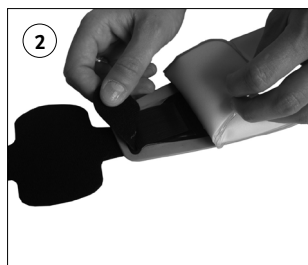
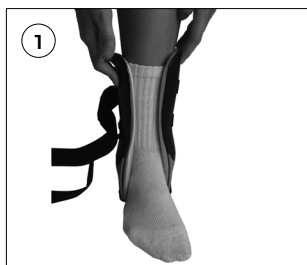
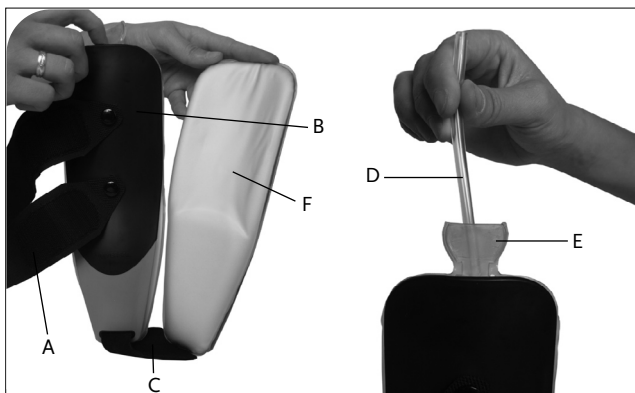


Instructions for Use

AIRFORM[®] UNIVERSAL
INFLATABLE STIRRUP
ANKLE BRACE



		3
EN	Instructions for Use	4
DE	Gebrauchsanweisung	5
FR	Notice d'utilisation	6
ES	Instrucciones para el uso	7
IT	Istruzioni per l'uso	8
NO	Bruksanvisning	9
DA	Brugsanvisning	10
SV	Bruksanvisning	11
FI	Käyttöohjeet	12
NL	Gebruiksaanwijzing	13
PT	Instruções de Utilização	14
PL	Instrukcja użytkowania	15



ENGLISH

USES

Mild to moderate sprains, strains, post cast support and injury prevention.

CAUTION

Patients should be instructed to inspect their ankle, foot, and product before and after each use. Always wear an absorbent sports sock.

PHOTO CAPTIONS

- A. Adjustable contact closure straps
- B. Side stirrups
- C. Adjustable heel strap
- D. Air tube
- E. Air valve
- F. Air bladder

FITTING INSTRUCTIONS

1. Step into the brace to check fit. Center the side stirrups along lower leg and ankle.
2. Adjust heel width, if necessary, by lifting the lower air bladder or foam pad and adjusting the contact closure. The heel strap should be adjusted equally on both sides. Position the bottom of the stirrups to be at or slightly above the bottom of the foot.
3. Wrap lower strap snugly around brace.
4. Wrap top strap and readjust the lower strap as necessary to achieve a snug fit.
5. Apply shoe and tighten laces. Readjust the brace as necessary for maximum comfort and support.
6. If necessary, inflate air bladders for additional compression and support. Inflate by peeling back the top portion of the bladder to locate the air valve. Insert the provided air tube through the air valve and inflate. Do not overinflate. To remove air, place tube into air valve and press on the air bladders until desired inflation is achieved.

WASHING INSTRUCTIONS

This support may be cleaned by wiping with a damp cloth and mild detergent. Do not use bleach or strong detergents. Do not wash in washing machine or place in dryer. Avoid direct contact for prolonged time in sun or direct heat.

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Leichte bis mittlere Verstauchungen, Zerrungen, Unterstützung nach Ablegen des festen Stützverbands, Vermeidung von Verletzungen

VORSICHTSHINWEISE

Der Patient sollten angewiesen werden, das Fußgelenk, den Fuß und das Produkt vor und nach dem Tragen der Orthese zu kontrollieren. Es ist immer eine absorbierende Sportssocke zu tragen.

BILDUNTERSCHRIFTEN

- A. Einstellbare Klettverschlüsse
- B. Seitliche Bügel
- C. Einstellbarer Fersenriemen
- D. Luftrohr
- E. Ventil
- F. Luftkissen

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. In die Orthese steigen und guten Sitz prüfen. Die seitlichen Bügel um Unterschenkel und Fußgelenk legen.
2. Bei Bedarf die Fersenbreite anpassen. Dafür das untere Luftkissen oder Schaumstoffpolster anheben und den Klettverschluss entsprechend einstellen. Der Fersenriemen sollte auf beiden Seiten gleichmäßig angezogen werden. Die Unterseite der Bügel sollte sich auf Höhe oder etwas über der Fußsohle befinden.
3. Den unteren Riemen eng um die Orthese wickeln.
4. Den oberen Riemen herumwickeln und den unteren Riemen so anpassen, dass die Orthese eng anliegt.
5. Schuh anziehen und Schnürsenkel zubinden. Orthese bei Bedarf nachstellen, so dass sie bequem sitzt und einen optimalen Halt bietet.
6. Luftkissen bei Bedarf aufblasen, um für zusätzlichen Druck und Halt zu sorgen. Dazu den oberen Teil des Kissens zurückziehen, so dass das Ventil zugänglich wird. Mitgeliefertes Luftrohr in Ventil einführen und aufblasen. Nicht zu stark aufblasen. Zum Ablassen der Luft das Rohr ins Ventil stecken und auf das Luftkissen drücken, bis die gewünschte Luftmenge erreicht ist.

PFLEGEANLEITUNG

Diese Orthese kann mit 30°C warmem wasser und mildem Reinigungsmittel gereinigt werden. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden. Nicht in der Waschmaschine waschen oder in einem Trockner trocknen. Längere direkte Einwirkung von Sonnenlicht oder Wärme vermeiden.

USAGES

Entorses légères à modérées, foulures, support après retrait d'un plâtre et prévention des blessures.

PRÉCAUTIONS

Les patients doivent veiller à inspecter leur cheville, leur pied et le produit avant et après chaque utilisation. Portez systématiquement une chaussette de sport absorbante.

LÉGENDES PHOTOS

- A. Sangles de fermeture à contact réglables
- B. Étriers latéraux
- C. Sangle de talon réglable
- D. Tube d'air
- E. Valve
- F. Ballonnet d'air

INSTRUCTIONS DE POSE

1. Posez le pied sur l'orthèse pour vérifier son adéquation. Centrez les étriers latéraux le long de la jambe et de la cheville.
2. Si nécessaire, ajustez la largeur du talon en soulevant le ballonnet d'air inférieur ou le coussinet en mousse et en ajustant la fermeture à contact. La sangle de talon doit être ajustée à l'identique des deux côtés. Placez la partie inférieure des étriers de sorte qu'elle soit à la hauteur ou légèrement au-dessus du bas du pied.
3. Enroulez la sangle inférieure confortablement autour de l'orthèse.
4. Enroulez la sangle supérieure et, si nécessaire, réajustez la sangle inférieure pour bénéficier d'un confort optimal.
5. Mettez une chaussure et lacez-la. Si nécessaire, réajustez l'orthèse pour bénéficier d'un confort optimal et d'un support maximal.
6. Si nécessaire, gonflez les ballonnets d'air pour bénéficier d'une compression et d'un support supplémentaires. Pour ce faire, détachez la section supérieure du ballonnet pour localiser la valve. Insérez le tube d'air fourni dans la valve et gonflez le ballonnet. Ne le gonflez pas trop. Pour retirer de l'air, placez le tube dans la valve et appuyez sur le ballonnet d'air jusqu'à ce qu'il soit gonflé tel que souhaité.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Ce support peut être nettoyé en l'essuyant au moyen d'un chiffon humide et de détergent doux. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts. Ne lavez pas le produit en machine et ne le placez pas dans un sèchelinge.

Évitez toute exposition prolongée au soleil ou à une source de chauffage direct.

USAGES

Entorses légères à modérées, foulures, support après retrait d'un plâtre et prévention des blessures.

PRÉCAUTIONS

Les patients doivent veiller à inspecter leur cheville, leur pied et le produit avant et après chaque utilisation. Portez systématiquement une chaussette de sport absorbante.

LÉGENDES PHOTOS

- A. Sangles de fermeture à contact réglables
- B. Étriers latéraux
- C. Sangle de talon réglable
- D. Tube d'air
- E. Valve
- F. Ballonnet d'air

INSTRUCTIONS DE POSE

1. Posez le pied sur l'orthèse pour vérifier son adéquation. Centrez les étriers latéraux le long de la jambe et de la cheville.
2. Si nécessaire, ajustez la largeur du talon en soulevant le ballonnet d'air inférieur ou le coussinet en mousse et en ajustant la fermeture à contact. La sangle de talon doit être ajustée à l'identique des deux côtés. Placez la partie inférieure des étriers de sorte qu'elle soit à la hauteur ou légèrement au-dessus du bas du pied.
3. Enroulez la sangle inférieure confortablement autour de l'orthèse.
4. Enroulez la sangle supérieure et, si nécessaire, réajustez la sangle inférieure pour bénéficier d'un confort optimal.
5. Mettez une chaussure et lacez-la. Si nécessaire, réajustez l'orthèse pour bénéficier d'un confort optimal et d'un support maximal.
6. Si nécessaire, gonflez les ballonnets d'air pour bénéficier d'une compression et d'un support supplémentaires. Pour ce faire, détachez la section supérieure du ballonnet pour localiser la valve. Insérez le tube d'air fourni dans la valve et gonflez le ballonnet. Ne le gonflez pas trop. Pour retirer de l'air, placez le tube dans la valve et appuyez sur le ballonnet d'air jusqu'à ce qu'il soit gonflé tel que souhaité.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Ce support peut être nettoyé en l'essuyant au moyen d'un chiffon humide et de détergent doux. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts. Ne lavez pas le produit en machine et ne le placez pas dans un sèchelinge.

Évitez toute exposition prolongée au soleil ou à une source de chauffage direct.

INDICAZIONI

Distorsioni lievi o moderate, strappi, sostegno post gesso e prevenzione infortuni.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

I pazienti debbono essere convenientemente istruiti su come esaminare piede, caviglia e prodotto prima e dopo l'uso. Indossare sempre sopra un calzino da sport assorbente.

DIDASCALIE IMMAGINI

- A. Cinghie regolabili con chiusura a strappo
- B. Supporti laterali
- C. Cinghia regolabile per tallone
- D. Tubo pneumatico
- E. Valvola d'aria
- F. Camera d'aria

POSIZIONAMENTO

1. Infilare il tutore adattandolo al piede. Centrare i supporti laterali lungo la parte inferiore della gamba e la caviglia.
2. Regolare la larghezza del tallone, se necessario, sollevando la camera d'aria o il cuscinetto in schiuma inferiori e regolando la chiusura a strappo. La cinghia del tallone deve essere regolata uniformemente ad entrambi i lati. Posizionare la parte inferiore dei supporti leggermente più in alto della parte inferiore del piede.
3. Avvolgere la cinghia inferiore attorno al tutore, in modo che la calzata risulti confortevole.
4. Avvolgere la cinghia superiore e regolare nuovamente quella inferiore, se necessario, per far aderire il tutore all'arto.
5. Indossare le scarpe e stringere i lacci. Risistemare il tutore per ottenere il massimo comfort e sostegno.
6. Se necessario, gonfiare le camere d'aria per aumentare la compressione e migliorare la funzione di sostegno. Per gonfiare, sollevare l'angolo superiore della camera d'aria per individuare la valvola. Inserire il tubo pneumatico incluso nella valvola e gonfiare. Non gonfiare eccessivamente. Per rimuovere l'aria in eccesso, inserire il tubo nella valvola e premere le camere d'aria fino a raggiungere la pressione desiderata.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Questo tutore può essere pulito strofinandolo con un panno umido e un detergente delicato. Non usare candeggina o detergenti aggressivi. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'asciugatrice. Evitare l'esposizione prolungata ai raggi diretti del sole o al calore.

NORSK

ANVENDELSE

Milde til moderate forstuvninger, overbelastninger, støtte etter gipsing og skadeforebygging.

FORSIKTIG

Pasienten må instrueres i å undersøke ankelen, foten og produktet hver gang før og etter bruk. Bruk alltid en absorberende sportssokk.

BILLEDTEKSTER

- A. Justerbare kontaktlukkestropper
- B. Sidebøylar
- C. Justerbar hælrem
- D. Luftslange
- E. Luftventil
- F. Luftpute

TILPASNINGSIKSTRUKSJONER

1. Sett benet inn i støtten for å sjekke tilpasningen. Sentrer sidebøylene langs leggen og ankelen.
2. Juster hælbredden om nødvendig, ved å løfte nedre luftpute eller skumpute og justere kontaktlukningen. Hælstroppen må justeres likt på begge sider. Plasser bunnen av bøylene ved siden av eller rett over fotsålen.
3. Legg nedre rem tett rundt støtten.
4. Fest øvre rem, og juster nedre rem igjen om nødvendig for å få en tett tilpasning.
5. Sett på skoen og stram lissene. Juster støtten som nødvendig for maksimal komfort og støtte.
6. Om nødvendig fylles luftputene for ekstra kompresjon og støtte. Tøm ved å trekke tilbake øvre del av puten, slik at du finner frem til luftventilen. Sett inn medfølgende luftslange i luftventilen, og fyll med luft. Ikke fyll for mye luft. Når du skal fjerne luften, setter du slangen i luftventilen og presser på putene til de har passe luftnivå.

VASKEANVISNINGER

Denne støtten kan rengjøres ved å tørke med en fuktig klut og mildt såpevann. Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel. Ikke bruk vaskemaskin eller tørketrommel. Unngå direkte kontakt med sol eller sterk varme over lang tid.

DANSK

ANVENDELSE

Milde til moderate forstuvninger, forstrækninger, støtteforbinding efter fjernelse af gips samt forebyggelse af ulykker.

OBS!

Instruer patienterne til at undersøge anklen, foden og produktet før og efter hver anvendelse. Brug altid en absorberende sportssok.

BILLEDTEKSTER

- A. Justerbare lukkeremme
- B. Stigbøjler i siden
- C. Justerbar hælrem
- D. Luftslange
- E. Luftventil
- F. Luftbælg

JUSTERINGSVEJLEDNING

1. Læg skinnen på for at kontrollere, at den passer. Centrér sidedstigbøjlerne langs underben og ankel.
2. Juster om nødvendigt hælvidden ved at løfte den nederste luftbælg eller skumpude og juster lukkeren. Hælremmen skal justeres ens på begge sider. Placer stigbøjlerne underkant ud for eller en anelse højere end fodens underside.
3. Før den nederste rem om skinnen, så den sidder til.
4. Før den øverste rem omkring, og juster den nederste rem efter behov, så skinnen sidder til.
5. Tag sko på, og bind snørebåndene. Juster skinnen efter behov for at opnå maksimal komfort og støtte.
6. Om nødvendigt kan luftbælgene pustes op for at opnå yderligere kompression og støtte. Pump luft i produktet ved at vippe den øverste del af bælgens bagud og finde luftventilen. Isæt den medfølgende luftslange via luftventilen, og pump produktet op. Undgå at pumpe for meget luft i produktet. Luften lukkes ud ved at sætte slangen i luftventilen og trykke på bælgene, til den ønskede luftmængde er opnået.

VASKEANVISNINGER

Denne skinne kan rengøres ved at aftørre den med en fugtig klud og et mildt vaskemiddel. Brug ikke blegemidler eller skrappe rengøringsmidler. Må ikke vaskes i vaskemaskinen eller tørres i tørretumbler. Undgå langvarig opbevaring i solen eller ved en direkte varmekilde.

SVENSKA

ANVÄNDNING

Lindriga till måttliga vrickningar, stukningar, stöd efter gipsning och skadeförebyggande.

FÖRSIKTIGHET

Patienten ska uppmanas att undersöka sin vrist, fot och produkt före och efter varje användningstillfälle. Använd alltid en absorberande sportstrumpa.

BILDER

- A. Justerbara remmar med kardborrfästen
- B. Sidobyglar
- C. Justerbar hälrem
- D. Luftslang
- E. Luftventil
- F. Luftkudde

TILLPROVNING

1. Stoppa i foten i ortosen för att kontrollera hur den passar. Centrera sidobyglarna utmed nedre benet och ankeln.
2. Justera hälbredden, om det behövs, genom att lyfta den nedre luftkudden eller skumkudden och justera remmarna med kardborrfäste. Hälremmen ska justeras lika mycket på båda sidor. Placera byglarnas nederkant så att de sitter aningen ovanför fotens nedre del.
3. Linda den nedre remmen tätt kring ortosen.
4. Slå om den översta remmen och justera den nedre remmen efter behov så att ortosen sitter tätt mot ankeln.
5. Ta på och snöra skon. Justera om ortosen efter behov för maximal komfort och stöd.
6. Blås upp luftkuddarna om så krävs för ytterligare kompression och stöd. Blås upp genom att vika undan den övre delen av kudden så att du når luftventilen. För in den medföljande luftslangen i luftventilen och blås upp. Blås inte upp för mycket. Om du vill släppa ut luft, stick in slangen i luftventilen och tryck på luftkuddarna tills den innehåller lagom mycket luft.

TVÄTTINSTRUKTIONER

Detta stöd kan rengöras genom att torka av det med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Använd inte blekmedel eller starka rengöringsmedel. Tvätta inte i tvättmaskin eller i torktumlare. Undvik att utsätta produkten för direkt solljus eller hög värme under längre tid.

KÄYTTÖAIHEET

Lievät ja keskivaikeat nyrjähdykset, venähdykset, kipsin poistamisen jälkeinen tuenta sekä vammojen ennaltaehkäisy.

HUOMAUTUS

Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan nilkan ja jalkaterän sekä ortoosin kunto aina ennen ortoosin käyttöä ja käytön jälkeen. Käytä ortoosin kanssa imukykyistä urheilusukkaa.

KUVATEKSTIT

- A. Säädetävät tarrakiinnityshihnat
- B. Sivutukilevyt
- C. Säädetävä kantahihna
- D. Ilmaletku
- E. Ilmaventtiili
- F. Ilmatasku

ORTOOSIN PUKEMINEN

1. Tarkasta ortoosin koko asettamalla jalkasi sen päälle. Keskitä sivutukilevyt nilkan ja säären molemmin puolin.
2. Säädi tarvittaessa kantaosan leveyttä nostamalla alemmaa ilmataskua tai vaahtomuovipehmustetta ja säätämällä tarranauhaa. Kantahihnaa on säädetävä molemmilta puolilta tasaisesti. Sivutukilevyjen alareunan tulee olla jalkapohjan korkeudella tai hieman sitä korkeammalla.
3. Kiinnitä alempi tarrakiinnityshihna tiukasti ortoosin ympäri.
4. Kiinnitä ylempi tarrakiinnityshihna ja säädi alemmaa hihnaa tarvittaessa, kunnes ortoosi istuu tukevasti.
5. Vedä kenkä jalkaan ja sido nauhat. Säädi ortoosia tarvittaessa, kunnes se tuntuu mukavalta ja tukee nilkkaa hyvin.
6. Lisää ilmataskuihin tarvittaessa ilmaa kompression ja tuen lisäämiseksi. Kun haluat lisätä ilmaa ilmataskuun, avaa ensin taskun päällimmäinen kerros, jotta näet venttiilin sijainnin. Työnnä mukana toimitettava ilmaletku ilmaventtiiliin ja puhalla. Älä täytä taskua liian täyteen. Jos haluat poistaa ilmaa taskusta, työnnä ilmaletku ilmaventtiiliin ja purista ilmataskua, kunnes siinä on sopivasti ilmaa.

PUHDISTUSOHJEET

Ortoosin voi puhdistaa kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä puhdistamiseen valkaisuaineita tai vahvoja pesuaineita. Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta. Älä pidä ortoosia pitkiä aikoja suorassa auringonvalossa tai lämmönlähteen läheisyydessä.

NEDERLANDS

INDICATIES

Lichte tot matige verstuikingen, verrekkingen, behandeling na een gipsverband en het voorkómen van letsel.

LET OP

Instrueer de patiënt zijn/haar enkel, voet en het product te inspecteren voor en na elk gebruik. Draag altijd een absorberende sportsok.

FOTOBISCHRIFTEN

- A. Verstelbare sluitbanden
- B. Verstevingen aan de zijkant
- C. Verstelbare hielband
- D. Luchtslangetje
- E. Luchtklep
- F. Luchtkussens

AANLEGINSTRUCTIES

1. Stap in de brace en controleer of hij past. Plaats de verstevingen aan de zijkant langs het midden van het onderbeen en de enkel.
2. Pas de hielbreedte indien nodig aan door het onderste luchtkussens of de schuimvulling op te tillen en de sluitband te verstellen. De hielband moet aan beide kanten in gelijke mate versteld worden. Plaats de onderkant van de verstevingen ter hoogte van of juist boven de onderkant van de voet.
3. Wikkel de onderste band stevig om de brace.
4. Wikkel de bovenste band om de brace en verstel dan indien nodig de onderste band, zodat de brace stevig zit.
5. Trek uw schoen aan en strik de veters. Verstel de brace als u meer gemak of ondersteuning wenst.
6. Indien nodig kunt u de luchtkussens opblazen voor meer druk en ondersteuning. Opblazen: sla het bovenste deel van het luchtkussens om. U ziet dan de luchtklep. Steek het meegeleverde luchtslangetje in de luchtklep en blaas. Blaas het luchtkussens niet te hard op. Om lucht te laten ontsnappen, steekt u het slangetje in de luchtklep en drukt u op de luchtkussens totdat deze de gewenste dikte hebben.

WASINSTRUCTIES

Dit ondersteunend product kan met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel gereinigd worden. Gebruik geen bleekmiddel of agressieve reinigingsmiddelen. Niet in de wasmachine wassen of in de droger plaatsen. Vermijd langdurige directe blootstelling aan zonlicht of een warmtebron.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES

Tensões e distensões ligeiras a moderadas, apoio de tala posterior e prevenção de lesões.

ATENÇÃO

Os doentes devem ser instruídos no sentido de observarem o pé, tornozelo e produto antes e depois de cada utilização. Usar sempre uma meia de desporto absorvente.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

- A. Correias com fecho por contacto ajustáveis
- B. Estribos laterais
- C. Correia ajustável para o calcanhar
- D. Tubo de ar
- E. Válvula de ar
- F. Câmara de ar

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. Colocar a tornozeleira para verificar o ajuste. Centrar os estribos laterais ao longo da zona inferior da perna e tornozelo.
2. Ajustar a largura do calcanhar, se for necessário, levantando a câmara de ar inferior ou almofada de espuma e ajustando o fecho por contacto. A correia do calcanhar deve ser ajustada de forma igual dos dois lados. Posicionar a base dos estribos ao nível da base do pé ou ligeiramente acima.
3. Enrolar a correia inferior de forma justa à volta da tornozeleira.
4. Enrolar a correia superior e reajustar a correia inferior até esta ficar justa.
5. Colocar o sapato e atar os atacadores. Reajustar a tornozeleira de forma a obter o máximo conforto e suporte.
6. Se for necessário, insuflar as câmaras de ar para uma compressão e suporte adicionais. Insuflar destacando a zona de cima da câmara de ar para localizar a válvula de ar. Inserir o tubo de ar fornecido através da válvula de ar e insuflar. Não insuflar demasiado. Para remover o ar, colocar o tubo na válvula de ar e pressionar as câmaras de ar até obter a insuflação pretendida.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Esta tornozeleira pode ser limpa com um pano húmido e detergente suave. Não utilizar lixívia nem detergentes agressivos. Não lavar nem secar à máquina. Evitar a exposição directa por períodos de tempo longos ao sol ou a fontes de calor directo.

WSKAZANE ZASTOSOWANIA

Skręcenia i naderwania łagodne do umiarkowanych, stabilizacja po zdjęciu gipsu oraz zapobieganie urazom.

UWAGA

Należy poinstruować pacjentów o konieczności sprawdzenia stanu kostki, stopy oraz produktu przed i po każdym jego użyciu. Należy zawsze nosić chłonną skarpetę sportową.

OBJAŚNIENIA DO ZDJĘCIA

- A. Regulowane taśmy zaciskowe
- B. Paski boczne
- C. Regulowany pasek na piętę
- D. Rurka
- E. Zawór
- F. Poduszka powietrzna

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA

1. Włożyć stopę w ortezę, aby sprawdzić dopasowanie. Ułożyć paski boczne na środku, wzdłuż łydki i kostki.
2. Wyregulować szerokość na pięcie, podnosząc dolną poduszkę powietrzną lub wkładkę piankową i dopasowując napięcie. Pasek na piętę powinien być wyregulowany równo po obu stronach. Dolne krawędzie pasków powinny znajdować się na wysokości dolnej części stopy lub nieco powyżej.
3. Owinąć dolny pasek ściśle wokół ortezy.
4. Zapiąć górny pasek i wyregulować dolny tak, by ściśle dopasować ortezę.
5. Założyć but i zawiązać sznurowadła. Ponownie wyregulować ortezę, aby osiągnąć jak największą wygodę i podparcie.
6. W razie potrzeby nadmuchać poduszki powietrzne dla większej kompresji i podparcia. Komory powietrzne nadmuchać, odrywając najpierw górną część podkładki poduszki, aby odsłonić zawór. Włożyć znajdującą się w zestawie rurkę do zaworu i nadmuchać. Nie nadmuchiwać zbyt mocno. Aby wypuścić powietrze, włożyć rurkę do zaworu i ścisnąć poduszki powietrzne do momentu osiągnięcia pożądanego stopnia nadmuchania.

INSTRUKCJE CZYSZCZENIA

Stabilizator można czyścić wilgotną ściereczką przy użyciu łagodnego detergentu. Nie stosować wybielaczy ani silnych detergentów. Nie prać w pralce ani nie wkładać do suszarki. Unikać bezpośredniego narażenia na działanie słońca lub źródeł ciepła przez dłuższy czas.

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자를 위한 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

